清韻音樂社紀念 僑界惠賜賀金誌

（雲訊：）本埠清韻音樂社，定期十一月廿九日舉行成立第卅一週年紀念典禮，并於同月廿六日演劇助興，該社總動員分科任事，積極進行，經劇務主任葵小菁與各藝員努力探排，成績日近，相信演出時必有可觀，同時各僑界又紛惠獎耕賀金，令到社員等更加興奮，氣氛額外濃郁，茲探得錄如下，林時青一百元，梁爵良醫師五十元，郭昌夫婦，李日如夫婦每二十元，林漢雄十五元，郭志強每十元，禺山總公所，孫家饑，蔡樹禧，蘇發新，李元亨，唐拾義夫人，黃永潭，鄭煜煌，莫西屏，瑪麗菓店，周瑞清，林廣勝，黃林，關建文，林庚梅，蕭偉雄，勝利旅店，黃拾義。黃文甫，禧蘇壽酒家，陳渠森，陳品概，雷根，林兆光，鄭鋭輝每五元，華利菓店，黃傑群，多義公司，富利菓店，安樂園飯店，李孝篤親公所，關隴西堂，中加友誼會，岑坤，中華職工會每三元，餘待續報。

李奕續喪禮榮哀

（雲訊：）老華商李奕續仙逝，已誌前報，本月十日，假座暗市殯儀館，舉行喪禮，宗親戚友賓臨致際執紼者，衆多，禮堂滿佈鮮花，行禮開始，西女唱哀曲。牧師譚志大。續聖經祈禱，講述入之年死訓論，李炬悦講述奕續翁生前行狀，及代表生家答謝，牧師祝福，各來賓依次瞻仰奕續翁遺容行致祭禮畢，隨由李強來，龍璋，炬極，尹津，道全，林德槐沙，扶柩登車引，由警耳先導。路經李府門前獻花後。直送至山景墓園。如儀安葬。續翁生平忠厚待人，各人送贈花圈，素幛隨送者甚多，生榮死哀矣，查奕續翁，向來熱心公益，見義勇爲。愛護族務。尤具熱誠。其夫人伍氏。

塘西花月痕 四四三

第卅九節：新煥勝「賊女」桂生

老徐照直告訴道：「這一百元薑醋金，是黑面桂叫我送給二嫂的，你知道哩，他是先牛煥的左先鋒，是個殺人不眨眼的大盜，平時有事差遣，我都不敢違拘，何況他這次給我十塊錢做力金，試問我怎敢怠慢，他祇是吩咐我送禮給黎老慶的二嫂，除好當面點交，一併問他最近是否臨盆，生下是男是女？是否仍在大伯家裏居住？如果二嫂不肯見面，交下黎老慶代轉亦可，但必須照數交妥，不得中飽一文錢，一經發覺，決不寬貸。這便是黑面桂托我辦事的事情，其他我一概不知。」黎老慶心裏在想：黑面桂彌姦成孕，可能表示懺悔，叫人送薑醋金一百元，還算肯負担部份責任，但這筆錢應否接受？如果接受之後，他或許誤會弟婦願意再續前緣，像宛鬼般苦苦追求，豈不是藕斷絲連，始終夾纏不清？另一方面，弟婦見他情有義，不忍割捨，續續往來，豈不是弄得一團糟？還是一拒絕爲佳，乃向顧老徐說道：「二嫂已在五六個月前，出廣州和親戚同住，最近雖然有封信回來，說她找到一份住家工，但沒有寫下住址，有近況怎麼樣，更不知他是否有臨盆。這筆薑醋金我們萬不能代收。勞煩你物歸原主！」老徐吐吐舌頭說道：「這個使不得，黑面桂的脾氣，非同小可，他吩咐我無論如何放下，如果我原物交回，他必定罵我做事不妥當，脾氣發作，常常輪我槍殺也有可能！黎老慶，你照實告訴他，二嫂已出廣州打住家工，沒有寫下主人的地址，這一百元已由你收。且你當堂一間黎慶記，休說一百元，就算一萬，他亦相信得過，如果他要收回的話，我情願再走一遭。」黎老慶……一名，神勝勸賺一萬元，有如驚弓之鳥，猶有餘悸，

哲嗣錦瑄君合家遵念續德遺志，李惠不忘。志華實臺宗儉。特捐助公所加李氏總公所經費二十元，李氏月刊社，李氏分所每十元，先人樂善，後人繼述，良深欽佩。

僑校五十週年紀念 各界熱烈捐欵續誌

▲周育生李業森各捐五十元

（雲訊：）本埠華僑公立學校，定期于十一月十二日舉行慶祝建校五十週年紀念慶典，各界樂捐紀念費，至爲熱烈，除已經發表者外，現又收到周育生五十元，城多利僑領李業森五十元，鄭榮鍚增堂廿伍元，蔣振強廿五元，鄭忠秀，金儉棧公司每捐二十元，謝邦輝，林汁，點城烏華軒，雷灼生，陳明康，陳精康，陳應傑等，每捐一十元，劉才猷，鄭振濃，李波來，李韻璋，黃永泉，至德總堂，遡源總堂等，每捐五元，諸先生熱心僑教，至深嘉許。

該校定于十二日（星期日）下午一時，在禮堂舉行紀念會，并有學生遊藝表演，會後，設酒會歡叙，經柬聘僑領長官，各僑團，僑領，校董，學生家長，校友等屆時蒞臨助慶，同日下午六時三十分，在僑校大禮堂放映粵語名片二套，均屬好片，詼諧百出，令人捧腹，歡迎各界僑胞蒞臨觀看，免費入場云。

△矮的種族

世界上最矮種族，是剛果森林裡的矮小黑人，其中最矮是本市提族和伊杜利族，他們的男子平均高度只有四尺八寸，雖然有些種族的平均高度只有四尺三寸，最矮的歐洲人，不算那些住在歐之礦物質的法國中部里姆新山中的人民，而是義大利南部，住在義國「足背」部的義大利人，平均高度在五尺二又四分之一寸以上。

謝啓

本會於昨十一月舉行成立第廿七週年紀念典禮荷蒙領事各僑團商號暨各界人士惠賜祝詞祝賀賀儀生花珍品代表親臨指導盛情厚意同人等領受之餘感激良深謹此鳴謝

加拿大雲高華漢升體育會啓

鍾社練鳴謝啓事

啓者：本弟日前入聖保祿醫院調理，在院期間，荷蒙民治黨達權社代表，暨宗親戚友，親臨慰問，惠賜生花菓品香烟等，隆情高誼，銘感五中，幸賴各位洪福，昨已出院，回家休養，未克逐一踵門致謝，謹登報章，藉伸謝悃。順候列位康健 萬事勝意

鳴謝

逕啓者：本公司日前開市，荷蒙各大商家酒樓飯店，與及親朋戚友，送贈鮮花，手紅萬縷，隆情厚禮，增光門面，銘感五中矣，專此多謝。並祝列位康健萬事亨通

廣同公司全人鞠躬

黃華：住屋內外油漆 修整大小工程

價錢中平。上午十弍時至晚七時

電話：八七弍・壹五〇五

洗熨店生意出賣

位於烏埠適中地点，區內無同業競爭，每年淨收入約壹萬元，有兩睡房店干房組，服價壹萬六千五百元，用具齊備，與後列洽商。Key Realty Ltd. 524-3626

關競雄謝啓

啓者：弟因身體違和，入院療養期間，荷蒙民治黨達權社手足，又渡輪與華聯工友暨男女宗親遠近戚友致函電詢，或親臨慰問，又蒙惠賜鮮花菓品香烟報紙等物，愛我愛寂，情深似海，義重如山，今幸賴列位福庇，日漸康復，現遷留家休養，未克踵府個別致謝，謹登報章，藉伸謝忱。並祝列位康健

△商業樓 樓上三組睡房，樓下舖位每月收入八百元，價銀九萬弍千元，現欵萬五千元可成交。

△另壹商業樓 壹舖位另五組睡房，每年收入六千七百元，價銀四萬九千五百元，現欵萬九千元。

△叁幢房新屋近爾街，本公司專代理全加拿大舊屋換新屋不用定銀可有新屋住。如想換新屋，買賣物文，商業樓及新舊屋，請撥電話黃衛新先生接洽。電話：八七六・七壹壹 住家：弍六大・九四一八

◎哀謝

先考顯彩禺公府君台山白沙南崩鄉仁安里人痛于十月廿二日壽終於雷城中央醫院積閏享壽七十有五歲不孝等親視含殮遵禮成服謹於十月廿八日下午一時半在市中士殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園明蒙遠近宗親戚友世誼惠賻贈儀花圈並親臨執紼素車致送奠儀隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 周氏 泣淚稽顙
孤子 國美【夾赤】 泣血稽顙
孤女 順好（適黃門） 双娥（適胡門） 泣血稽顙
媳婦 黃氏【夾氏】 拭淚稽顙
男孫 家騏 家驍 拭淚頓首
女孫 美芳 拭淚稽顙
女婿 黃灼慶 胡榮烈 拭淚頓首
外男孫 胡溢年 胡銓存 胡鎧翔 拭淚鞠躬
外女孫 黃杏華 黃杏新 胡淑嫻 拭淚稽顙
胞兄 顯慶 拭淚稽首
胞弟 顯廣 拭淚稽首
嫂 張氏 拭淚稽顙
弟婦 黃氏 拭淚稽顙
侄 國加 群棟 拭淚稽首
侄女 桂友（適盤門） 拭淚稽顙
侄媳 黃氏 陳氏 拭淚稽顙
侄孫男 家麒 家驊 家驄 家駿 拭淚鞠躬
侄孫女 佩玲 佩婷 BETTY 拭淚稽顙

厚愚芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃兆東合家五十元 馬恒策合家三十元 胡表忠弍十元 胡奕忠 蔣如龍 黃迎鄲 每十元 朱上寬 黃華棣 胡錫佐 Cheuk Tin Yeung 每五元

（花圈）雷城中華公所 馬偉文 馬恒旭合家 馬恒業 馬深本新喜 馬進業 關銘超 關斌鴻 關崇潤 關崇威 關振裘 余朝秋 關鼎時 朱炳湘 黃芹鏗 謝寧 余庭珍 以上俱合家 Mr. Ken Mah, Mr. & Mrs. Y. P. Mah & Family, Mr. Harry Mah, Mr. & Mrs. S. Mah & Family, Mr. & Mrs. Dick Woo & Family, Mr. & Mrs. R. G. Magee, Mr. & Mrs. Sim Quon & Family, Mr. & Mrs. P. O'Connor, Mr. Eddy Yee, Mrs. Marry Quon & Family, Mr. & Mrs. Charlie Shan Yee & Kye Jew Yee & Family, anagement & Staff Western Grocery Ltd., Gim Doo Hung, Rondy, Robert, Eugene, David, Sharon & Sue Marry Kwong.

（奠儀）余緒昌夫婦 關斌鴻夫婦 李成兆 馬寬榮 馬恨本夫人 馬深本 馬新喜 朱炳湘 朱上寬 朱樹森 馬才學 司徒源 關振裘 鄺煜燊 黃梓裘夫婦 黃高棠夫人 龍賢 龍超 恒我夫婦 恒旭夫婦 關銘超 余培夫人 余燊傑 關應時 馬恒策夫婦 容灼銘 胡廸秩母親 馬璋 馬龍瑞 容錫銘 France Kwong, A. E. Wilson, Harry Mah, W. Quon

倘有錯漏 希爲原諒

△代柬

本社謹訂於十一月廿日午后壹時舉行喬遷第廿二週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時寅具薄酌候 光 統請

洪門民治黨駐美洲總部 加總支部 暨支分部 達權總社暨支社及洪門各級機構 叔父昆仲 嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠達權社全人敬約

DART COON CLUB. 3300 - 28th AVE. VERNON, B. C.

△代柬

本社謹擇十一月十八日下午壹時舉行成立第四十壹週年及喬遷第十吉週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午八時寅具薄酌候 光 屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部 加總支部 暨支分部 達權總社暨支社及洪門各級機構 叔父昆仲 嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

都朗度達權支社同人敬約

DART COON CLUB, 87 CHESTNUT ST, TORONTO, ONT.

一樓全層出租

近在片街夾壹街間有最新高尚住屋壹層，內有兩睡房壹大壹中，廚房及浴室水廁，包電火熱水及煖氣，隨時開放參觀。1529 Graveley St.

健氏電髮之家

香港名師 專理新時代髮型 優待僑界光顧 喜市定東八八四號 電話 254-6626

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾緬街，喜市定夾亞保街，請與各分行經理面談，彼將樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等匯欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

巴黎美容院

PARIS GAL

347 E. HASTINGS ST.,

PHONE: 688-4136

染髮電髮，經驗豐富，新張伊始，八折優特，假髮批發價錢，華僑仕女光顧，無任歡迎。

馬栢義夫婦 敬啓

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES

Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通詹滴修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

TOM SING LAUNDRY

1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.

PHONE 255-7114

本洗衣舘擴大營業接收大小旅舘床褥餐舘枱布衣服等及接收乾洗工作快捷價錢相宜保証滿意大小光顧無任懽迎

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箎 助教林伯笙

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd

223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 3-1757

精製

白油腸 猪肝腸 鴨肝腸 五花肉 臘肉餅 大原鴨 鴨下庄 跛鴨片 牛磅庄盒牛肉脯

贈送親朋禮品 臘味最爲適宜 兼委託代理寄往國外或國內保證寄到 途中損失原數賠償 價目印備函索即寄